

ES

PT

EN

FICHA DE PRODUCTO

CARTA DO PRODUTO

PRODUCT FICHE

Ficha del producto preparada conforme al Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N° 65/2014

Carta do produto preparada de acordo com o Regulamento Delegado da Comissão (UE) N° 65/2014

Product sheet prepared in accordance with the Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014

Nombre del proveedor		Nome do fornecedor		Supplier name		FAGOR <small>by hilti</small>	
Identificación del modelo del proveedor	Modelo	Identificador de modelo do fornecedor	Modelo	Supplier's model identifier	Model	3AF3-646B	
	Tipo		Tipo		Type	3AF3-646B	
	Index		Índice		Article no	1195854	
Consumo de energía anual (AEC _{campaña}) [kWh/año]		Consumo anual de energia (CAE _{hood}) [kWh/año]		Annual energy consumption (AEC _{hood}) [kWh / year]		13,2	
Clase de eficiencia energética		Classe de eficiência eléctrica		Energy efficiency class		A++	
Eficiencia fluidodinámica (FDE _{campaña})		Eficiência dinâmica dos fluidos (EDF _{hood})		Fluid dynamic efficiency (FDE _{hood})		32,1	
Clase de eficiencia fluido-dinámica		Classe de eficiência dinâmica dos fluidos		Fluid dynamic efficiency class		A	
Eficiencia de iluminación (LE _{campana}) [lux/W]		Eficiência de iluminação (IE _{hood}) [lux/W]		Lighting efficiency (LE _{hood}) [lux/W]		32,9	
Clase de eficiencia de iluminación		Classe de eficiência de iluminação		Lighting efficiency class		A	
Eficiencia del filtrado de grasa (GFE _{campaña})		Eficiência de filtragem de gorduras (EFG _{hood})		Grease filtering efficiency (GFE _{hood})		54	
Clase de eficiencia del filtrado de grasa		Classe de eficiência de filtragem de gorduras		Grease filtering efficiency class		F	
Flujo de aire (en ajuste mínimo y máximo) [m³/h]		Valor do fluxo de ar (na regulação de velocidade min. / máx.) [m³/h]		Air flow rate (at min / max speed) [m³/h]		240 / 401	
Flujo de aire (en posición ultrarrápida o reforzada) [m³/h]		Valor do fluxo de ar (no modo intensivo / boost) [m³/h]		Air flow rate (at high speed/turbo mode) [m³/h]		-	
Emisiones sonoras en ajuste mínimo y máximo [dB]		Nível de potência sonora com a regulação de velocidade min. / máx. [dB]		Noise level at min / max speed [dB]		37 / 59	
Emisiones sonoras en ajuste mínimo y máximo (en posición ultrarrápida o reforzada) [dB]		Nível de potência sonora com a regulação de velocidade mín. / máx. (no modo intensivo / boost) [dB]		Noise level at min / max speed (at high speed/turbo mode) [dB]		-	
Consumo de electricidad en modo desactivado (P _o) [W]		Consumo de energia no modo de desativação (P _o) [W]		Power consumption in the off-mode P _o [W]		0	
Consumo de electricidad en modo de espera (P _s) [W]		Consumo de energia no modo de espera (P _s) [W]		Power consumption in standby mode P _s [W]		0	

Para establecer los resultados y conforme a los requisitos de etiquetado energético y los requisitos de diseño ecológico, se han aplicado los siguientes métodos de cálculo y medición:

- Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo 2010/30/UE; REGLAMENTO N° 65/2014;
- Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo 2009/125/CE; REGLAMENTO N° 65/2014;
- EN 50564 – Aparatos eléctricos y electrónicos domésticos y de oficina. Medición del consumo de baja potencia.
- EN 60704-2-13 - Código de ensayo para la determinación del ruido aéreo emitido por los aparatos electrodomésticos y análogos -- Requisitos particulares para las campanas extractoras de cocina.
- PN-EN 61591 - Campanas de cocina para uso doméstico -- Métodos de la aptitud para la función.

Foram aplicados os seguintes métodos de medição e de cálculo para estabelecer os resultados de acordo com os requisitos relativos à rotulagem energética e tendo em conta os requisitos relativos à concepção ecológica:

- Directiva 2010/30/EU do Parlamento Europeu e do Conselho; REGULAMENTO N° 65/2014;
- Directiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho; REGULAMENTO N° 66/2014;
- EN 50564 – Aparelhos eletrodomésticos — Medição da potência em modo de repouso.
- EN 60704-2-13 - Aparelhos electrodomésticos e análogos -- Código de ensaio para a determinação do ruído aéreo emitido -- Regras particulares para exaustores de cozinha.
- PN-EN 61591 - Exaustores de cozinha e outros extractores de fumos de cozedura de uso doméstico -- Métodos de medição do desempenho.

To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the labelling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied:

- Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU; REGULATION NO 65/2014;
- Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; REGULATION NO 66/2014;
- EN 50564 – Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption
- EN 60704-2-13 – Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods
- EN 61591 – Household range hoods and other cooking fume extractors – Methods for measuring performance

CS INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU

Informační list výrobku připravený v souladu s Delegovaným nařízením Komise (EU) Č. 65/2014

SK OPIS VÝROBKU

Informačný list výrobku pripravený v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) Č. 65/2014

HU TERMÉK ADATLAP

A Bizottság 65/2014/EU számú felhatalmazáson alapuló rendelete szerint készült termék adatlap

Název dodavatele		Název dodávateľa		Gyártó neve		FAGOR <small>EUROKITCHEN</small>	
Identifikátor modelu dodavatele	Model	Identifikátor modelu dodávateľa	Model	A szállító által megadott modellazonosító	Modell	3AF3-646B	
	Typ		Typ		Tipus	3AF3-646B	
	Index		Index		Index	1195854	
Roční spotřeba energií (AEC _{hood}) [kWh/rok]		Ročná spotreba energií (AEC _{hood}) [kWh/rok]		Éves energiafogyasztás (AEC _{hood}) [kWh/év]		13,2	
Třída energetické účinnosti		Trieda energetickej účinnosti		Energiahatékonysági osztály		A++	
Účinnost proudění tekutin (FDE _{hood})		Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE _{hood})		Hidrodinamikai hatékonyság (FDE _{hood})		32,1	
Třída účinnosti proudění tekutin		Trieda účinnosti dynamiky prúdenia		Hidrodinamikai hatékonysági osztály		A	
Účinnost osvětlení (LE _{hood}) [lux/W]		Účinnosť osvetlenia (LE _{hood}) [lux/W]		Megvilágítási hatékonyság (LE _{hood}) [lux/W]		32,9	
Třída účinnosti osvětlení		Trieda účinnosti osvetlenia		Megvilágítási hatékonysági osztály		A	
Účinnost filtrace tuků (GFE _{hood})		Účinnosť filtrácie masntôt (GFE _{hood})		Zsírkiszűrési hatékonyság (GFE _{hood})		54	
Třída účinnosti filtrace tuků		Trieda účinnosti filtrácie masntôt		Zsírkiszűrési hatékonysági osztály		F	
Intenzita průtoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m³/h]		Intenzita prietoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m³/h]		Légáramsebesség (a min / max teljesítménynél) [m³/h]		240 / 401	
Intenzita průtoku vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / turbo)[m³/h]		Intenzita prietoku vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / turbo)[m³/h]		Légáramsebesség (az intenzív / turbó üzemmódban) [m³/h]		-	
Úroveň hluku při min. / max. výkonu [dB]		Úroveň hluku při min. / max. výkonu [dB]		Zajkibocsátás a min / max teljesítménynél [dB]		37 / 59	
Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / turbo) [dB]		Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / turbo) [dB]		Zajkibocsátás a min / max teljesítménynél (az intenzív / turbó üzemmódban) [dB]		-	
Spotřeba elektrické energie v režimu vypnutí (P _e) [W]		Spotreba elektrickej energie v režimu vypnutia (P _e) [W]		Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban (P _e) [W]		0	
Spotřeba elektrické energie v režimu pohotovosti (P _s) [W]		Spotreba elektrickej energie v režimu pohotovosti (P _s) [W]		Energiafogyasztás készenléti üzemmódban (P _s) [W]		0	

Pro zjištění výsledků a v souladu s požadavky ve vztahu k energetickému etiketování, jak rovněž ve vztahu k požadavkům týkajících se ekoprojektu byly použity následující metody výpočtu a měření:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU; NAŘÍZENÍ Č. 65/2014,
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES; NAŘÍZENÍ Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrická a elektronická zařízení pro domácnost a kanceláře – měření odběru výkonu spotřebiče v stavu pohotovostního režimu.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem --Část 2-13: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par.
- EN 61591 - Sporákové odsavače par pro domácnost a jiné odsavače kuchyňských par - Metody pro měření vlastností.

Pre zistenie výsledkov a v súlade s požiadavkami vo vzťahu k energetickému etiketovaniu, ako aj vo vzťahu k požiadavkám týkajúcich sa ekoprojektu boli použité nasledujúce metódy výpočtov a meraní:

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ; NARIADENIE Č. 65/2014,
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES; NARIADENIE Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrické a elektronické zariadenia pre domácnosť a kanceláriu. Meranie nízkej spotreby energie.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný postup na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-13: Osobitné požiadavky na sporákové odsávače pár.
- EN 61591 - Elektrické sporákové a iné odsávače pár pre domácnosť. Metódy merania funkčných vlastností.

A mérési eredmények megállapításának, a megfelelő energiahatékonysági osztály felülfeltételeinek és a környezetbarát tervezési követelményeknek való megfelelés céljából használt mérési és számítási módszerek:

- Az Európai Parlament és a Tanács 2010/30/EU irányelve; 65/2014 SZÁMÚ RENDELET.
- Az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EU irányelve; 66/2014 SZÁMÚ RENDELET.
- EN 50564 – Elektromos háztartási berendezés – teljesítményfelvétel mérés készenléti állapotban lévő berendezéseknél.
- EN 60704-2-13 - Elektromos háztartási és hasonló készülékek – Zajszintmérés eljárása – Páralelszívő vókra vonatkozó különleges előírások.
- EN 61591 – Háztartási páralelszívők és egyéb elszívő berendezések – Funkcionális jellemzők mérési módszerei.

ES

DATOS TÉCNICOS

INFORMACIÓN RELATIVA A LAS
CAMPANAS EXTRACTORAS

PT

ESPECIFICAÇÕES
TÉCNICASINFORMAÇÕES SOBRE
EXAUSTORES DE COZINHA DE
USO DOMÉSTICO

EN

SPECIFICATION

INFORMATION ON DOMESTIC
RANGE HOODS

			3AF3-646B
Identificación del modelo del proveedor	Identificador de modelo do fornecedor	Supplier's model identifier	1195854
Factor de incremento en el tiempo (f)	Factor de aumento do tempo (f)	Time increase factor (f)	0,8
Índice de eficiencia energética (EEI _{campana})	Índice de eficiência energética (IEE _{hood})	Energy Efficiency Index (EEI _{hood})	35,3
Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia (Q _{BEP}) [m³/h]	Flujo de ar medido no ponto de melhor eficiência (Q _{BEP}) [m³/h]	The air flow rate measured at the best efficiency point (Q _{BEP}) [m³/h]	188
Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia (P _{BEP}) [Pa]	Pressão do ar medida no ponto de melhor eficiência (P _{BEP}) [Pa]	Air pressure measured at the best efficiency point (P _{BEP}) [Pa]	230
Flujo de aire máximo (Q _{max}) [m³/h]	Máximo fluxo de ar (Q _{max}) [m³/h]	The maximum air flow rate (Q _{max}) [m³/h]	401
Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia (W _{BEP}) [W]	Potência eléctrica absorvida no ponto de melhor eficiência (W _{BEP}) [W]	Power consumption measured at the best efficiency point (W _{BEP}) [W]	37,4
Potencia nominal del sistema de iluminación [W _L] [W]	Potência nominal do sistema de iluminação [W _L] [W]	Nominal power of the lighting system [W _L] [W]	3,5
Iluminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción (E _{media}) [lux]	Iluminação média do sistema de iluminação na superfície da placa de cozinha (E _{media}) [lux]	Average illumination of the lighting system on the cooking surface (E _{media}) [lux]	115
Nivel sonoro (L _{WA}) [dB]	Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]	Sound power level (L _{WA}) [dB]	59
Distancia mínima de la campana extractora a la placa eléctrica [mm]	Distância mínima do exaustor à placa elétrica [mm]	Minimum distance of the hood from the electric hob [mm]	450
Distancia mínima de la campana extractora a la placa de gas [mm]	Distância mínima entre o exaustor e o fogão a gás [mm]	Minimum distance of the hood from the gas hob [mm]	650
Tensión [V / Hz]	Tensão [V / Hz]	Voltage [V/Hz]	AC 230V / 50Hz
Iluminación de bombilla / halógena / LED	Iluminação por lâmpada / halógeno / LED	Incandescent / halogen / LED light	LED strip
Potencia eléctrica de entrada total [W]	Potência elétrica total absorvida [W]	Total power consumption [W]	49
Clase de protección contra choques eléctricos	Clase de protecção contra incêndios	Protection class	II
Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	0
Ancho [mm] x Fondo [mm] x Alto [mm]	Largura [mm] x Profundidade [mm] x Altura mín. / máx. [mm]	Width [mm] x Depth [mm] x Height [mm]	598 x 300 - 494 x 205
Salida [mm]	Saída [mm]	Outlet [mm]	150
Peso del aparato [kg]	Peso do aparelho [kg]	Appliance weight [kg]	7,7

Información esencial para los usuarios con el fin de reducir el efecto total del proceso de cocción sobre el medio ambiente

Para reducir el efecto total del proceso de cocción sobre el medio ambiente se debe:

- calentar los alimentos en cacerolas o sartenes con tapas,
- apagar la campana al terminar de cocinar o usar la función de apagado retardado (en algunos modelos)
- apagar la iluminación de la campana al terminar de cocinar,
- ajustar la superficie de cocción y el fuego del quemador al tamaño de la cacerola,
- usar la velocidad máxima del motor de la campana solo cuando la concentración de humo en la cocina sea grande,
- limpiar/cambiar regularmente los filtros (los filtros limpios mejoran la efectividad de la campana).

Informações importantes para os utilizadores que têm como fim reduzir o impacto total do processo de cozedura sobre o ambiente

Para reduzir o impacto total do processo de cozedura sobre o ambiente deve:

- aquecer os alimentos em panelas ou frigideiras com a utilização de tampas,
- lembrar-se de desligar o exaustor após terminar a cozedura (ou usar a função de desligamento atrasado (incluía alguns modelos)),
- lembrar-se de desligar a iluminação do exaustor após terminar a cozedura,
- adaptar a placa de aquecimento e a chama do queimador ao diâmetro do utensílio,
- usar a velocidade máxima do motor do exaustor exclusivamente no caso de alta concentração de vapores de cozinha,
- limpar/substituir regularmente os filtros (os filtros limpos melhoram a eficiência do exaustor).

Information relevant to users in order to reduce the overall impact of the cooking process on the environment

In order to reduce the overall impact of cooking process on the environment:

- when cooking in pots and pans always cover them with lids,
- remember to turn off the hood at the end of cooking (or use countdown timer - available on some models),
- remember to turn off hood lighting at the end of cooking,
- use appropriate cooking zone and adjust the flame to the size of the pot,
- only use the highest hood fan speed at high flame concentration in the kitchen
- regularly clean/replace filters (clean filters improve the hood efficiency).

CS

TECHNICKÉ ÚDAJE

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE
DOMÁČÍCH SPORÁKOVÝCH
ODSAVACÍCH PAR

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE
SA ODSÁVAČOV PÁR PRE
DOMÁCNOSŤ

HU

TECHNIKAI ADATOK

A HÁZTARTÁSI PÁRAELSZÍ-
VOKRA VONATKOZÓ INFOR-
MÁCIÓK

			3AF3-646B
Identifikátor modelu dodavatele	Identifikátor modelu dodávateľa	A szállító által megadott model-lazonosító	1195854
Součinitel uplynutí času (f)	Súčiniteľ uplynutí času (f)	Időtartam növelő tényező (f)	0,8
Ukazatel energetické účinnosti (EEI _{hood})	Ukazovateľ energetickej účinnosti (EEI _{hood})	Energiashatékonyági mutató (EEI _{hood})	35,3
Intenzita průtoku vzduchu měřená v bodu nejvyšší účinnosti (Q _{BEP}) [m³/h]	Intenzita prietoku vzduchu meraná v bode s najvyššou účinnosťou (Q _{BEP}) [m³/h]	Légáramsebesség a legjobb hatásfokú pontban (Q _{BEP}) [m³/h]	188
Tlak vzduchu měřený v bodu nejvyšší účinnosti (P _{BEP}) [Pa]	Tlak vzduchu meraný v bode s najvyššou účinnosťou (P _{BEP}) [Pa]	Statikus nyomáskülönbség a legjobb hatásfokú pontban (P _{BEP}) [Pa]	230
Maximální intenzita průtoku vzduchu (Q _{max}) [m³/h]	Maximálna intenzita prietoku vzduchu (Q _{max}) [m³/h]	Maximális légáramsebesség (Q _{max}) [m³/h]	401
Příkon měřený v bodu nejvyšší účinnosti (W _{BEP}) [W]	Prikon meraný v bode s najvyššou účinnosťou (W _{BEP}) [W]	Felvett elektromos teljesítmény a legjobb hatásfokú pontban (W _{BEP}) [W]	37,4
Nominální výkon systému osvětlení (W _L) [W]	Nominálny výkon systému osvetlenia (W _L) [W]	A megvilágítás névleges teljesítménye (W _L) [W]	3,5
Střední intenzita osvětlení zabezpečeného systémem osvětlení na povrchu vyhřevné desky (E _{middle}) [lux]	Stredná intenzita osvetlenia zabezpečeného systémom osvetlenia na povrchu vyhrevnej dosky (E _{middle}) [lux]	A főzőlemez felületén biztosított átlagos fényerő amit a világítórendszer biztosít tud (E _{middle}) [lux]	115
Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB]	Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB]	Akusztikus hangteljesítmény (L _{WA}) [dB]	59
Minimální vzdálenost digestoře od plynové varné desky [mm]	Minimálna vzdialenosť digestora od elektrickej varnej dosky [mm]	A páraelszívó minimális távolsága az elektromos főzőlap felett [mm]	450
Minimální vzdálenost digestoře od elektrické varné desky [mm]	Minimálna vzdialenosť digestora od plynovej varnej dosky [mm]	A páraelszívó minimális távolsága a gázfőzőlap felett [mm]	650
Napětí [V / Hz]	Napätie [V / Hz]	Feszültség [V / Hz]	AC 230V / 50Hz
Osvětlení výbojkové / halogenové / LED	Osvetlenie výbojkové / halogénové / LED	Izzólámpa / halogén / LED világítás	LED strip
Celkový příkon [W]	Celkový príkon [W]	Teljes teljesítményfelvétel [W]	49
Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem	Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	Áramütés elleni védelmi osztály	II
Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	0
Šířka [mm] x Hloubka [mm] x Výška [mm]	Šírka [mm] x Hĺbka [mm] x Výška [mm]	Szélesség [mm] x Mélység [mm] x Magasság [mm]	598 x 300 - 494 x 205
Odtah [mm]	Odvod [mm]	Kimenet [mm]	150
Hmotnost spotřebiče[kg]	Hmotnosť zariadenia[kg]	Készülék súlya [kg]	7,7
Důležité informace pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí	Dôležité informácie pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie	Ezek az információk fontosak a felhasználók számára, hogy csökkenteni lehessen a főzés környezetre mért káros hatását.	
Pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí: - ohřívejte pokrmy v hrnčích anebo pánvičích s použitím pokliček. - pamatujte o vypnutí odsavače po ukončení vaření (anebo použijte funkci zpožděného vypnutí (v některých modelech). - pamatujte o vypnutí osvětlení odsavače po ukončení vaření. - přizpůsobte hřejné pole, plamen hořáku k velikosti hrnce. - největší rychlost motoru odsavače používejte výlučně při velké koncentraci kuchyňských oparů. - pravidelně čistěte/vyměňujte filtry (čistěte filtry zlepšují efektivitu odsavače).	Pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie: - zohrievajte pokrmy v hrncoch alebo pánvičkách s použitím vtročnákov. - pamätajte o vypnutí odsavača po ukončení varenia (alebo použijte funkciu oneskoreného vypnutia (v niektorých modeloch). - pamätajte o vypnutí osvetlenia odsavača po ukončení varení. - prispôbte varné pole, plameň horáku k veľkosti hrnca. - najvyššiu rýchlosť motora odsavača používajte výlučne pri veľkej koncentrácii kuchynských pachov. - pravidelne čistite/vymenňajte filtre (čistite filtre zlepšujú účinnosť odsavača).	A főzés környezetre mért káros hatása csökkentésének céljából tartsa be az alábbiakat: - melegítse az ételt fedővel ellátott edényekben és serpenyőkben. - ne felejtse el kikapcsolni a páraelszívót a főzés befejeztével (illetve használja a késleltetett kikapcsolás funkciót (bizonyos modelleknél). - ne felejtse el kikapcsolni a páraelszívó világítását a főzés befejeztével. - a főzőlap illesztésére a láng teretét igazítsa az edény méretéhez. - a páraelszívó legnagyobb teljesítményfokozatát csak a komoly gőzök nagy koncentrációjánál használja. - rendszeresen tisztítsa/cserélje ki a szűrőket (a tisztább szűrők növelik a páraelszívó hatékonyságát).	